

## Workshop 2.

### 1- "Na Beira do Mar"

### Original Version – Behind the Song

"*Na Beira do Mar*" is a song of Galician folklore, popularly known and performed by many artists **throughout the XX Century**.

There are no details of its composition, so it is considered a **popular and anonymous melody of oral tradition**, both in the transmission of music and lyrics.

Probably the most famous version is that of the singer **María Ostiz** (stage name of the singer-songwriter María Dolores Ostiz Espila) under the title of "*N'a Veiriña do Mar*" (orthographically incorrect in Galician). It was released as a single in 1970. It soon became the biggest hit in the career of this singer, **reaching number one in sales in Spain**. He was also **number one on the Top 40 list in the week of November 14, 1970**.

The Galician singer **Ana Kiro** (stage name of María Dolores Casanova González) also performed this famous melody. Ana Kiro has one of the widest record careers in Galicia, reaching up to 32 longplay albums released, in which she has always been nourished by popular songs from the country and compositions with Galician authorship. Her success has been cultivated by offering hundreds of concerts throughout her long career. She offered an average of one hundred concerts a year, becoming a classic of pilgrimages and festivals throughout the country.

The **lyrics of the song** usually vary depending on the area where it is performed.

The **chorus** is what gives the title of the song ("*na beira do mar hai una lanchiña pra ir a navegar*") but the **verses** deal with independent topics such as **confidence in people according to the color of their eyes** ("*ollos verdes son traidores*") or the **loss of mind when we fall in love** ("*os cinco sentidos perdemos cando nos namoramos*").

Of catchy melody and lyrics, "*Na Beira do Mar*" can be considered one of the essential songs of Galician popular music, and there is no party and meeting of friends in which this song does not sound spontaneously.

